



Untitled II (2013-15), tirage sur gelatine argentine peinte et brodée, 24x25cm, AP

## UNIQUE EDITIONS

### PAULINA SURYS + ZANE MELLUPE EXPOSITION

VERNISSAGE 4.DEC.2015 • 17—21H

5.DEC.2015 — 6.MAR.2016

JEUDI AU DIMANCHE, DE 10H À 19H

rue des renards / vossenstraat 28 • 1000 bruxelles / brussel • belgium  
tel. +32 2 502 40 58 • [contact@ifa-gallery.com](mailto:contact@ifa-gallery.com)

[ifa-gallery.com](http://ifa-gallery.com)

# UNIQUE EDITIONS

---

De Walter Benjamin (L'Œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique, 1936) à Roland Barthes (La Chambre Claire, 1980), le XXe siècle a majoritairement pensé la photographie comme un art du multiple. « Ce que la photographie reproduit à l'infini n'a lieu qu'une fois. » écrivait Roland Barthes. Dans cette exposition, deux artistes, Zane Mellupe et Paulina Surys, s'attachent au contraire à une nouvelle conception de la photographie comme une œuvre d'art unique. Le genre photographique n'est plus restreint à celui de la deux-dimension, mais rencontre de nouveaux champs artistiques et supports techniques, devenant ainsi un objet physique, une création unique. Il s'agit de retrouver la magie de l'émotion d'un instant à partir d'un cliché qui n'est plus reproductible car sa réalité a été augmentée par la main même de l'artiste.

Formée depuis l'âge de 14 ans à la photographie, à Riga, Londres et Shanghai, Zane Mellupe conçoit son travail artistique comme une manière de « penser en images ». Ses installations, ses photographies en techniques mixtes, révèlent des interprétations cachées de nos sentiments. Elle utilise le médium photographique comme un outil qui alimente son processus créatif. Ses installations sont ainsi souvent composées d'objets du quotidien auxquels elle mêle la photographie, la contraction des deux univers faisant jaillir une histoire. Zane Mellupe se sert à l'extrême des langages propres aux objets et à la photographie, associant les matières, innovant dans les techniques d'impression sur métal, sur bois ou sur tissu ou encore en intervenant manuellement sur les négatifs. Son approche artistique peut être perçue comme un retour par la sensualité au but originel de la photographie, capturer les sensations du réel.

Élément récurrent dans l'œuvre de l'artiste, le corps photographié devient lui aussi objet. Il est présenté souvent nu, en position fœtus, replié sur lui-même, emboîté et solitaire. Dans « Functions or speaking in the terms of tools », le corps nu d'une femme est imprimé à l'intérieur d'une boîte à outils d'ébéniste. L'objet devient la métaphore visuelle des différents rôles/emplois du corps féminin. Les photographies de Zane Mellupe ne peuvent être lues sans l'objet qu'elles intègrent, elles permettent la narration poétique de leur vécu. L'œuvre de Zane Mellupe aussi variée soit-elle, consiste à questionner la photographie, à traiter l'image comme un objet et en même temps à démultiplier les pouvoirs de suggestion de l'image.

Paulina Surys a été formée à l'Académie Nationale des Beaux-Arts de Wrocław en Pologne et à la photographie à Londres. Son approche de la photographie puise dans les références visuelles classiques tout en y associant une pratique singulière et moderne. Elle photographie exclusivement en argentique, non pas uniquement par esthétisme mais aussi pour la magie de la réaction chimique, pour figer les objets et les gens de façon unique par opposition à la photographie digitale. Ce processus traditionnel de développement photographique ne peut être dissocié du travail de l'artiste, il est le moteur de sa création artistique. L'impression en noir et blanc est une base qui lui permet d'intervenir ultérieurement avec de la couleur, des collages, de la broderie ou d'autres matériaux. Influencée par le surréalisme, l'acte créatif doit pour la photographe se nourrir d'un état instinctif qui provient des profondeurs du subconscient. Paulina Surys utilise ainsi de façon particulière le papier baryté mat, papier qui était utilisé au XIXe siècle pour les portraits, par Nadar entre autres. Les photographies de Paulina Surys, soulignées de peinture au pinceau, créent un univers expérimental inspiré de Georges Bataille qui parle d'érotisme, de narcissisme, de mort, de manipulation, de beauté et d'amour. Elles deviennent des objets photographiques intemporels.

L'artiste utilise également le Polaroid, une autre façon de mettre en avant la question de l'œuvre unique. Inventé en 1948, ce film instantané laisse place aux erreurs, aux imperfections ; il ne peut s'exprimer qu'une fois. Paulina Surys crée grâce à cette technique des clichés spontanés, repeints, collés ou même cousus pour composer des objets photographiques uniques. Ainsi sa série « Notes on Blindness » où elle cherche à transcrire une vérité qui nous semble imperceptible en perçant ses clichés de fils qui pénètrent les corps. L'œuvre qui en résulte s'affirme sensuelle, provocatrice et surréaliste.

# ZANE MELLUPE

1982 RIGA, LETONIE



Bites 2013

négatif endommagé, tiré sur papier de soie et monté sur plaque d'aluminium, 30x50cm, édition de 3



how do you feel 2014  
tirage sur ciseau, 40x30cm

Zane Mellupe est une artiste et sinologue lettone qui vit et travaille à Shanghai. L'artiste s'est dédiée à la photographie depuis l'âge de quatorze ans. Parallèlement, elle a étudié le chinois à l'Université en Lettonie avant de partir pour la Chine en 2001. Après des études en mise en scène théâtrale à l'Académie de Théâtre de Shanghai et l'obtention d'un diplôme en 2004 en langue et littérature chinoise à l'Université de Shanghai, Mellupe poursuivi par un master au Royaume-Uni en 2007, en photojournalisme et la photographie documentaire à l'Université des Arts de Londres. Entre 2007 à 2010, Zane Mellupe a travaillé comme directrice artistique du Centre Island6 Arts de Shanghai. En 2010, elle a développé une communauté de street art « Yongkang Lu Art » autour de plusieurs espaces expérimentaux, dans un marché rénové à l'intérieur du quartier de l'ancienne concession française de Shanghai. L'art de Zane Mellupe est régulièrement exposé à la fois en Chine et en Europe dans diverses galeries et musées. L'artiste est représentée par ifa gallery depuis 2010.

## EXPOSITIONS PERSONNELLES

---

2015 - "Another Trilogy", ifa gallery, Brussels, Belgium  
2014 - "Shanghai Lights". Professional Photography school, Riga, Latvia  
2013 - "Shanghai Lights". Kultūras pils (The Castle of Culture), Viesīte, Latvia  
2012 - "Šanhajas gaismas". M.Buclera Photograph Chamber, Lone City, Latvia  
2010 - "Shanghai Lights". Centre of culture Majori, Latvia  
2009 - "Šanhajas gaismas". Bibliotēka., Saldus, Latvia  
2009 - "Shanghai Lights". Museum of Olaine, Latvia  
2008 - "Shanghai Lights". Latvijas Fotogrāfijas muzejs. Rīga / Latvija  
2011 - "In memory of the perfect wife", ifa gallery, Shanghai, China  
2008 - "Shanghai lights", Photography Museum of Latvia, Riga, Latvia  
2005 - "Also in China", House of United Nations, Riga, Latvia

## EXPOSITIONS COLLECTIVES

---

2015 - Beirut Art Fair, Beirut, Liban  
2014 - Photo Shanghai, ifa gallery booth, Shanghai, China  
2014 - Art Paris Art Fair, ifa gallery booth, Paris, France  
2014 - "uncovered China", ifa gallery, Brussels, Belgium  
2013 - "Investigation no.3: Mr & Mrs Zhang", Art Paris, ifa gallery booth, Paris, France  
2013 - "Drawing and what", ifa gallery, Shanghai, China  
2012 - "secret 7", Chris Gill studio, Shanghai, China  
2012 - "my country", ifa gallery, Shanghai, China  
2012 - "St-Art Fair", Galerie Libre Cours booth, Strasbourg, France  
2012 - "secret 7", YY bar, Shanghai, China  
2012 - "Red land, yellow stars", Galerie Libre Cours & ifa gallery, Brussels, Belgium  
2012 - "Cells", SH Contemporary 12, Shanghai, China  
2012 - "The left leg of a cat", Art: Gwangju:12, Gwangju, Korea  
2012 - "closet", ifa gallery, Shanghai, China  
2012 - "Something in Common", ifa gallery, Shanghai, China  
2012 - "investigation no.2: facing distance", Art Paris, ifa gallery booth, Paris, France  
2012 - "Trace, line, shadow", ifa gallery, Shanghai, China  
2011 - "Ruby, Roxy and the flaming Lamborghini", Studio Rouge, Shanghai, China

2011 - "The hell. the heaven. on the way. in between", ifa gallery, Shanghai, China  
2011 - "15 days without You", ifa gallery, Shanghai, China  
2011 - "Enquête n°1", Art Paris+guests, ifa gallery booth, Paris, France  
2011 - "The Birth of a myth - part II - Art in a state of Alertness", YK Art Space, Shanghai, China  
2010 - "The birth of a myth - part I", YK Art Space, Shanghai, China  
2010 - "Come, take a walk with me", Yongkang Lu Art, Shanghai, China  
2010 - "Police and Her", ifa gallery, Shanghai, China  
2010 - "Absolute 0:00", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2010 - "Fakirs", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2009 - "Placebo", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2009 - "30 Degrees", Island 6 arts center & Studio Rouge, Shanghai, China  
2009 - "Synesthesia", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2009 - "Individual: New Art from Beyond Beijing", Red Gate Gallery, Beijing, China  
2009 - "LEDs animés", Gallery Twenty-One, Paris, France  
2009 - "Art Paris 09"(Art Fair), Gallery Loft & Gallery Twenty-One Paris, France  
2009 - "The Artist Died Yesterday", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2008 - "Shanghai Lights" Solo Exhibition, Photography Museum of Latvia, Riga, Latvia  
2008 - "Automata", Island 6 & ifa gallery, Shanghai, China  
2008 - "Urban Lust", Island 6 & ifa gallery, Shanghai, China  
2008 - "Fernelmont Contemporary Art, second edition" Festival Fernelmont, Castle of Fernelmont, Belgium  
2008 - "Quadrareil Cerchio" (Squaring the Circle), Allegra Ravizza Art Project, Milano, Italy  
2008 - "Clouds of Crowds", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2008 - "Roma Contemporary Art Fair", Manaart Roma, Italy  
2008 - "Zero Gravity", Sun Gallery, Shanghai, China  
2007 - "PlugIT", Blue Lotus Gallery, Hong-Kong  
2007 - "Made in Shanghai", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2007 - "Festival Art Continu", Morocco  
2007 - "Made in China", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2007 - "PlugIT", Island 6 arts center, Shanghai, China  
2006 - "Life Circle", LCC, London, UK  
2006 - "Cable Street& the art pavilion (70th Anniversary of the Battle of Cable St)", London, UK  
2005 - "Also in China", Solo Exhibition, House of United Nations, Riga, Latvia

# PAULINA SURYS

1982 LESZNO, POLOGNE



notes on blindness (fig XXII) 2015

IMPOSSIBLE polaroid type 600, brodé, 9x11cm, unique edition





I'm sad and happy both together at the same time 2015  
tirage sur gelatine argentique print, 26x24cm, unique edition

Peintre de formation de l'Académie National de l'Art de Wrocław en Pologne, Paulina Surys s'oriente finalement vers la photographie pour en faire son métier. Son travail implique une manipulation physique de ses tirages argentiques, transformés à la main. Une approche qui combine sa formation formelle en tant que peintre avec sa pratique photographique. Opposée à reproductibilité en masse de l'image digitale, Paulina Surys a la volonté de rendre unique chacune de ses œuvres. Le résultat est grotesque, sublime et illusoire.

Passionnée par la mode et le design, la photographe a collaboré pour de nombreux magazines : VISION China, Vogue It online, Vanity Fair, DROME, VOGUE.com online, The British Journal of Photography, AnOther Man, Wonderland, ...

Paulina Surys vit et travaille à Londres (Royaume-Unis).

## EXPOSITIONS COLLECTIVES

---

2015 – FOTOFEVER, Paris, France

2015 – "8x8 IMPOSSIBLE", Polaroid Group Show, Hoxton Gallery, London, United Kingdom

2015 – QPark, Light and photography Installation, London, United Kingdom

2015 – "BIG DEAL No666", pop up gallery, London United Kingdom

2015 – Venice Biennale - group show, Arts Council England, Venice, Italy

2015 – Elephant Haven Auction, with Yoko Ono, Peter Blake, Paula Rego, Polly Morgan, Russel Young, Kate Garner, Corinne Day, London, United Kingdom

2015 – Museum of Erotism, Warsaw, Poland

2015 – "Lovers' Discord", KONTOR Projects – as part of COPENHAGEN ART WEEK – group show with Alasdair Duncan, Benny Nemerofsky Ramsay, Esther Teichmann and Alana Lake, Copenhagen, Denmark

2015 – RPPC Rencontres Parisiennes de la Photographie Contemporaine#7 with NUE Galerie, Paris, France

2013 – "On Paraphotography: Uncertainty, the Occult and the Uncanny", curated by Brad Feuerhelm - with Joel Peter Witkin, Jeffrey Silverthorne, Tereza Zelankova, Harlan Levey Projects Space, Brussels, Belgium

2013 – Michael Hoppen Gallery, SPLINTER Art Fair (curated by Brad Feuerhelm) - with Cristina de Middel, Tereza Zelankova, Eva Stenram, London, United Kingdom

2013 – "25 Photographers", VOGUE ITALIA exhibition, 10 Corso Como, Galleria Carla Sozzani, Milan, Italy

2012 – "Mythologies", group exhibition with Wendy Bevan, Stefan Milev, Bek Andersson and Jordan Sullivan, curated by Marlo Kronberg - Rivington Design House via CLIC Gallery, NYC, USA

2012 – AOP Student Awards, Hoxton Gallery, London, United Kingdom

2012 -- Les Recontres d'Arles Photo, presentation with British Journal of Photography, Space 1, Arles, France

2012 – Vogue Italia and Art+Commerce, 10 Corso Como, Galleria Carla Sozzani, Milan, Italy

2012 – «London», Galerie Reitz Stephane Biesenbach, Cologne, Germany

2012 – QUEEN exhibition collaborative project Neutron Gallery, Tokyo, Japan

2012 – LIMBO book launch, Paris Photo, Paris, France

2011 – 2012 – International Festival of Photography, Lyon, France



# IFA GALLERY

---

ifa gallery a été créé par Alexis Kouzmine-Karavaïeff en 2006 à Shanghai, dans le quartier des galeries d'art contemporain. En visitant assidûment les ateliers d'artistes, la galerie a travaillé à sélectionner les artistes les plus promoteurs, ceux qui déployaient un langage et des moyens d'expression singuliers, loin des clichés et des conventions, ceux qui offrent des visions artistiques et des concepts forts. Au fil des années, ifa gallery a organisé de nombreuses expositions marquantes, toujours originales, montrant les œuvres d'un artiste sur une période donnée ou organisant autour d'un commissariat réfléchi des expositions collectives. Plusieurs expositions majeures ont ainsi été organisées notamment de l'artiste coréen Park Sung-Tae ou bien du jeune artiste chinois aujourd'hui très recherché Liu Bolin. La galerie a acquis une reconnaissance internationale en participant activement aux foires telles Art Basel Hong Kong, Art Paris, Art Stage Singapore ou encore Photo Shanghai.

En décembre 2013, ifa gallery a déménagé pour le cœur et la capitale de l'Europe, Bruxelles. Située dans le quartier historique des Marolles, la galerie offre une programmation dynamique avec les principaux artistes qu'elle a découverts en Chine ainsi que de nouveaux artistes de la région.

Nous représentons des artistes établis tels que Dai Guangyu, une figure de proue de l'avant-garde chinoise, les Gao Brothers ou Wu Junyong ; mais aussi des artistes émergents tels que Fan Jiupeng et Li Rui, ou encore des artistes étrangers basés en Chine tels que Christophe Demaître ou Zane Mellepe.

Dans sa volonté d'être un trait d'union entre l'Europe et la Chine, un nouvel espace d'exposition a ouvert en mars 2014 dans le quartier de Jing'An à Shanghai.

# CONTACTS

---

Alexis Kouzmine-Karavaïeff  
directeur  
alexis@if-a-gallery.com  
+32 485 71 98 51

Angélique Demur  
associée-directeur bruxelles  
angelique@if-a-gallery.com  
+32 475 86 36 60

ifa gallery • brussels

rue des renards / vossenstraat 28  
1000 brussels, belgium  
contact@if-a-gallery.com  
+32 2 502 40 58

Jessica Quarato  
manager de galerie bruxelles  
jessica@if-a-gallery.com  
+32 474 43 80 15

ouvert du jeudi au dimanche • de 10h à 19h

---

ifa gallery • shanghai

733 wanhangdu road  
shanghai 200040, china  
contact@if-a-gallery.com  
+86 187 2193 0368

Effie Sui  
manager de galerie shanghai  
effie@if-a-gallery.com

ouvert sur rendez-vous

---

## FACEBOOK

<https://www.facebook.com/ifagallery>

## TWITTER

<https://twitter.com/ifagallery>

## LINKEDIN

<https://www.linkedin.com/company/ifa-gallery>

## FLICKR

<https://www.flickr.com/photos/ifagallery/sets>

## GOOGLE+

<https://plus.google.com/+ifagallery>

## THEARTSTACK

<https://theartstack.com/gallery/ifagallery>